

Октябрь 2013 года



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

## Финансовый комитет

**Сто пятьдесят первая сессия**

**Рим, 11-15 ноября 2013 года**

**Перераспределение ассигнований между программами и разделами  
бюджета в двухгодичном периоде 2012-2013 годов**

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

**г-ну Бойду Хейту (Mr Boyd Haight),**

**Директору Управления стратегии, планирования и управления ресурсами**

**тел.: +3906 5705 5324**

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



mi830r

### РЕЗЮМЕ

- Финансовый комитет в марте 2013 года рассмотрел годовой отчет об исполнении бюджета и перераспределении бюджетных средств в двухгодичный период 2012-2013 годов. Комитет принял к сведению, что исполнение бюджета в течение двухгодичного периода прогнозируется исходя из утвержденного Конференцией объема чистых ассигнований в 1 005,6 млн. долл. США, и санкционировал намеченный перенос бюджетных средств в разделы 7 и 13. Комитет поручил включать в будущие отчеты информацию о фактических расходах на соответствующий момент в разбивке по разделам бюджета и просил представить обновленный отчет на своей сессии в ноябре 2013 года. Совет в апреле 2013 года принял к сведению санкционированное перераспределение средств между разделами бюджета.
- Финансовый комитет также рассмотрел Итоговый доклад руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО и поручил представить доклад о расходовании средств по ПНД за 2013 год на осенней сессии Финансового комитета. Совет в апреле 2013 года, а также на своей 38-й конференции в июне настоятельно призвал завершить в 2013 году оставшиеся невыполненными мероприятия, предусмотренные ПНД и относящиеся к сфере ответственности Секретариата, и принял к сведению информацию о том, что в будущем отчетность об осуществлении ПНД будет интегрирована в общую отчетность, представляемую руководящими органами ФАО.
- Конференция в своей резолюции о бюджетных ассигнованиях на 2014-2015 годы уполномочила Генерального директора "использовать любые неизрасходованные остатки ассигнований за 2012-2013 годы для любых дополнительных ассигнований одноразового характера в связи с мероприятиями по преобразованию Организации". В настоящее время в разделах 1–13 прогнозируется остаток в 5 млн. долл. США. При этом в соответствии со сложившейся практикой любые неизрасходованные остатки по разделам "Программа технического сотрудничества" (раздел 15), "Капитальные расходы" (раздел 17) и "Расходы на обеспечение безопасности" (раздел 18) переносятся на следующий двухгодичный период.
- В настоящем докладе представлены обновленные прогнозные данные по исполнению бюджета с учетом чистых ассигнований на 2012-2013 годы; Комитету предлагается одобрить предполагаемое перераспределение бюджетных средств между разделами, обусловленное выполнением Программы работы на 2012-2013 годы. Кроме того, в докладе содержится обновленная информация о фактических расходах в разбивке по разделам бюджета, а также информация о расходах по ПНД в 2013 году.
- На основе прогнозируемого исполнения бюджета с учетом чистых ассигнований на 2012-2013 годы и в соответствии с Финансовым правилом 4.5b), Комитету предлагается санкционировать предполагаемые перераспределения средств между разделами бюджета, а именно перевод средств в разделы 1, 8, 9 и 11, в дополнение к переводу средств, ранее санкционированному для разделов 7 и 13, из разделов бюджета 1–12. Информация в отношении окончательной величины переносимого остатка и перераспределении средств между разделами бюджета будет представлена Комитету на его сессии в мае 2014 года.

УКАЗАНИЯ, ЗАПРАШИВАЕМЫЕ У ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

- Комитету предлагается принять к сведению прогнозируемый остаток средств в 5 млн. долл. США и санкционировать планируемое перераспределение средств между разделами бюджета, обусловленное выполнением Программы работы на 2012-2013 годы, как показано в графе g) таблицы 1. Комитету также предлагается принять к сведению прогнозируемые расходы по ПНД на 2013 год, как показано в таблице 4.

Проект рекомендации**Комитет:**

- принял к сведению, что прогнозируемый неизрасходованный остаток средств по ассигнованиям на двухгодичный период 2012-2013 годов составляет 5 млн. долл. США, и что об окончательном объеме средств, которые в 2014-2015 годах будут использованы для дополнительных ассигнований одноразового характера в связи с мероприятиями по преобразованию Организации, как санкционировано резолюцией Конференции 7/2013, будет известно после закрытия смет за 2012-2013 годы и доложено в мае 2014 года;
- напомнил, что в соответствии со сложившейся практикой любые неизрасходованные остатки по разделам "Программа технического сотрудничества" (раздел 15), "Капитальные расходы" (раздел 17) и "Расходы на обеспечение безопасности" (раздел 18) переносятся на следующий двухгодичный период;
- санкционировал планируемое перераспределение средств между разделами бюджета, а именно перевод средств в разделы 1, 8, 9 и 11, в дополнение к переводу средств, ранее санкционированному для разделов 7 и 13, из разделов бюджета 1–12, и высказал пожелание получить окончательный вариант доклада об исполнении бюджета на 2012-2013 годы на своей майской сессии 2014 года; и
- принял к сведению, что запланированные бюджетные ассигнования на ПНД в 2013 году, по прогнозам, должны были быть полностью израсходованы.

### *Введение*

1. Конференция своей резолюцией 5/2011 утвердила бюджетные ассигнования на 2012-2013 годы в объеме 1 005,6 млн. долл. США и Программу работы с учетом корректив на основе указаний Конференции. Совет на 143-й сессии в декабре 2011 года и 144-й и 145-й сессиях в 2012 году утвердил корректировки и преобразования Программы работы и полученное в результате распределение между разделами бюджета чистых ассигнований<sup>1</sup>.
2. Финансовое правило (ФП) 4.1 уполномочивает Генерального директора принимать обязательства на сумму, составляющую сумму бюджетных ассигнований, утвержденных Конференцией. В соответствии с ФП 4.6 Генеральный директор управляет ассигнованиями таким образом, чтобы обеспечить наличие достаточных финансовых средств для оплаты расходов в течение соответствующего двухгодичного периода. ФП 4.5 а) требует уведомления Финансового комитета об отдельных случаях перераспределения ассигнований между отделами, а согласно ФП 4.5 b) перераспределение ассигнований между различными разделами бюджета должно утверждаться Финансовым комитетом.
3. В марте 2013 года Финансовый комитет рассмотрел прогнозные данные по исполнению бюджета с учетом скорректированного распределения средств между статьями бюджета на 2012-2013 годы, утвержденного Советом в декабре 2012 года<sup>2</sup>. В тот момент предполагалось полное расходование ассигнований по разделам 1–13 (Стратегические и функциональные цели). Комитет санкционировал перераспределение средств между разделами бюджета, а именно перевод средств в разделы 7 и 13 из разделов бюджета 1–12, и поручил включать в будущие отчеты информацию о фактических расходах на соответствующий момент в распределении по разделам бюджета<sup>3</sup>.
4. Финансовый комитет также рассмотрел Итоговый доклад руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО<sup>4</sup> и поручил представить доклад о расходовании средств по ПНД за 2013 год на осенней сессии Финансового комитета<sup>5</sup>. Совет в апреле 2013 года и на своей июньской конференции настоятельно призвал завершить в 2013 году оставшиеся невыполненными мероприятия, предусмотренные ПНД и относящиеся к сфере ответственности Секретариата, и принял к сведению информацию о том, что в будущем отчетность об осуществлении ПНД будет интегрирована в общую отчетность, представляемую руководящими органами ФАО<sup>6</sup>.
5. В июне 2013 года Конференция уполномочила Генерального директора без ущерба для положения Финансового правила 4.2 "использовать любые неизрасходованные остатки ассигнований за 2012-2013 годы для любых дополнительных ассигнований одноразового характера в связи с мероприятиями по преобразованию Организации"<sup>7</sup>.
6. В настоящем докладе представлены прогнозные данные по исполнению бюджета с учетом чистых ассигнований на 2012-2013 годы, включая фактические расходы по статьям бюджета на конец августа 2013 года; Комитету предлагается одобрить перераспределение бюджетных средств между разделами, обусловленное выполнением программы работы на 2012-2013 годы. В докладе также кратко изложены формы отчетности по незавершенным мероприятиям ПНД и представлены обновленные данные по расходам по ПНД за 2013 год в соответствии с поручением, данным Финансовым комитетом.

<sup>1</sup> CL 143/3, CL 144/3, CL 145/3, CL 145/REP, пункт 13с).

<sup>2</sup> FC 148/10.

<sup>3</sup> CL 146/3, пункты 20-22.

<sup>4</sup> С 2013/26.

<sup>5</sup> CL 146/3, пункт 17f).

<sup>6</sup> CL 146/REP, пункт 12, С 2013/REP, пункт 111с).

<sup>7</sup> Резолюция Конференции 7/2013, пункт 2).

### Прогноз исполнения бюджета на 2012-13 годы

7. Суммы чистых ассигнований на 2012-2013 годы, указанные в графе с) таблицы 1, приведены с учетом внесенных в разделы бюджета корректив, одобренных Советом в декабре 2012 года. В графах d) и e) приведены прогнозные расходы и перераспределения средств, утвержденные Финансовым комитетом в марте 2013 года. В графах f) и g) приведены обновленный прогноз исполнения бюджета и соответствующие переносы средств между разделами бюджета, обусловленные выполнением Программы работы. В графе h) приведены фактические расходы за двухгодичный период на конец августа 2013 года с разбивкой по разделам, в соответствии с поручением, данным Комитетом.

**Таблица 1: Прогноз исполнения бюджета на 2012-2013 годы по разделам (тыс. долл. США)**

| Раздел<br>(a) | Стратегическая или функциональная цель<br>(b)                                                                                                                                                                 | Март 2013 года, FC 148/10                          |                               |                                                     | Ноябрь 2013 года, FC 151/7    |                                                     |                                                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|               |                                                                                                                                                                                                               | Преобразования в 2012-2013 годах (CL 145/3)<br>(c) | Прогнозируемые расходы<br>(d) | Прогнозируемое перераспределение (e=c-d)<br>(e=c-d) | Прогнозируемые расходы<br>(f) | Прогнозируемое перераспределение (g=c-f)<br>(g=c-f) | Фактические расходы на конец августа 2013 года<br>(h) |
| 1             | A – Устойчивая интенсификация растениеводства                                                                                                                                                                 | 60 191                                             | 60 082                        | 109                                                 | 60 273                        | (82)                                                | 43 649                                                |
| 2             | B – Расширение устойчивого животноводства                                                                                                                                                                     | 37 145                                             | 37 121                        | 24                                                  | 36 264                        | 881                                                 | 25 346                                                |
| 3             | C – Устойчивое управление рыбными ресурсами и ресурсами аквакультуры и их использование                                                                                                                       | 67 614                                             | 66 979                        | 635                                                 | 65 152                        | 2 462                                               | 45 971                                                |
| 4             | D – Повышение качества и безопасности пищевых продуктов на всех этапах продовольственной цепочки                                                                                                              | 33 022                                             | 32 823                        | 199                                                 | 31 979                        | 1 043                                               | 21 656                                                |
| 5             | E – Устойчивое управление лесами и насаждениями                                                                                                                                                               | 51 410                                             | 50 976                        | 434                                                 | 49 747                        | 1 663                                               | 35 247                                                |
| 6             | F – Устойчивое управление земельными, водными и генетическими ресурсами и совершенствование мер реагирования на глобальные экологические проблемы, затрагивающие секторы продовольствия и сельского хозяйства | 72 250                                             | 71 750                        | 500                                                 | 71 253                        | 997                                                 | 49 025                                                |
| 7             | G – Обеспечение благоприятных условий для функционирования рынков в целях улучшения средств к существованию и развития сельских районов                                                                       | 48 223                                             | 48 460                        | (237)                                               | 49 357                        | (1 134)                                             | 33 520                                                |
| 8             | H – Повышение продовольственной безопасности и улучшение питания                                                                                                                                              | 95 196                                             | 93 907                        | 1,289                                               | 96 192                        | (996)                                               | 61 362                                                |
| 9             | I – Повышение готовности к принятию эффективных мер в ответ на возникающие угрозы сектору продовольствия и сельского хозяйства, а также в связи с чрезвычайными ситуациями                                    | 8 177                                              | 8 040                         | 137                                                 | 8 693                         | (516)                                               | 6 579                                                 |

| Раздел<br>(a) | Стратегическая или функциональная цель<br>(b)                                                                                    | Март 2013 года, FC 148/10                                      |                                       |                                                                     | Ноябрь 2013 года, FC 151/7         |                                                                     |                                                                |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|               |                                                                                                                                  | Преобразо-<br>вания в 2012-<br>2013 годах<br>(CL 145/3)<br>(c) | Прогнози-<br>руемые<br>расходы<br>(d) | Прогнози-<br>руемое<br>перераспре-<br>деление<br>(e=c-d)<br>(e=c-d) | Прогнози-<br>руемые расходы<br>(f) | Прогнози-<br>руемое<br>перерас-<br>пределение<br>(g=c-f)<br>(g=c-f) | Фактические<br>расходы на<br>конец августа<br>2013 года<br>(h) |
| 10            | К – Обеспечение гендерного равенства в плане доступа к ресурсам, товарам, услугам и процессу принятия решений в сельских районах | 21 756                                                         | 21 338                                | 418                                                                 | 21 368                             | 388                                                                 | 12 435                                                         |
| 11            | L – Расширение и повышение эффективности государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство и развитие сельских районов   | 39 885                                                         | 39 694                                | 191                                                                 | 39 897                             | (12)                                                                | 33 691                                                         |
| 12            | X – Эффективное сотрудничество с государствами-членами и заинтересованными сторонами                                             | 207 784                                                        | 206 971                               | 813                                                                 | 204 407                            | 3 377                                                               | 182 016                                                        |
| 13            | Y – Эффективное и действенное выполнение административных функций                                                                | 95 111                                                         | 99 621                                | (4 510)                                                             | 98 783                             | (3 672)                                                             | 90 963                                                         |
| 15            | Программа технического сотрудничества                                                                                            | 116 027                                                        | 116 027                               | 0                                                                   | 116 027                            | 0                                                                   |                                                                |
| 16            | Непредвиденные расходы                                                                                                           | 600                                                            | 0                                     | 600                                                                 | 0                                  | 600                                                                 | 0                                                              |
| 17            | Капитальные расходы                                                                                                              | 26 439                                                         | 26 439                                | 0                                                                   | 26 439                             | 0                                                                   | см. Табл. 2                                                    |
| 18            | Расходы на обеспечение безопасности                                                                                              | 24 809                                                         | 24 809                                | 0                                                                   | 24 809                             | 0                                                                   | см. п. 13                                                      |
| <b>Итого</b>  |                                                                                                                                  | <b>1 005 640</b>                                               | <b>1 005 040</b>                      | <b>600</b>                                                          | <b>1 000 640</b>                   | <b>5 000</b>                                                        | <b>641 460</b>                                                 |

8. Фактические расходы по состоянию на конец августа, приведенные в графе h), для большинства разделов не превышают 70 процентов от прогнозных расходов за двухгодичный период. Такой темп расходования средств характерен для кварталов, в которых существенная доля расходов отражается на счетах как обязательные к исполнению обязательства. Темп расходования средств в разделе 10 (Стратегическая цель К), как можно видеть, ниже среднего, составляя около 60 процентов от бюджета. Тем не менее, прогнозируется, что расходы за двухгодичный период в этом разделе останутся в непосредственной близости от утвержденного уровня.

9. Совет на своей 145-й сессии в декабре 2012 года поддержал инициативы, финансируемые из средств Междисциплинарного фонда (11,3 млн. долл. США), соответствующие предложенным стратегическим целям и региональным приоритетам, в частности региональные инициативы программного характера<sup>8</sup>. В первом квартале 2013 года средства МДФ, предварительно направленные в разделы 1–7 и 10–12, были перераспределены в разделы 1, 6–10, 12 и 13 в соответствии с утвержденным использованием. Итоговое чистое перераспределение, главным образом из разделов 2–5 в разделы 7–9, отражает мультидисциплинарный характер финансируемой деятельности.

10. Не считая упомянутых выше изменений, прогнозируемые остатки по разделам в сравнении с чистыми ассигнованиями остаются по большей части прежними, с отклонениями от мартовского прогноза, не превышающими 0,5 млн. долл. США. Незначительные отклонения в прогнозах обусловлены главным образом кумулятивным эффектом небольших изменений в структуре расходов региональных и субрегиональных отделений, о которых распорядители бюджета отчитались в августе 2013 года.

<sup>8</sup> CL 145/3, пункты 27-29 и CL 145/REP, пункт 13f.

11. Прогнозируемый неизрасходованный остаток средств в настоящее время оценивается в 5 млн. долл. США и возник главным образом за счет неизрасходованного остатка, прогнозированного для раздела 12 (Функциональная цель X). Неизрасходованный остаток вызван наличием вакантных постов в бюро связи и региональных и субрегиональных отделениях и более высоким, чем рассчитывалось, уровню доходов по возмещению затрат.

12. В соответствии с санкцией Конференции любой неизрасходованный остаток средств будет перенесен на 2014-2015 годы для финансирования дополнительных расходов одноразового характера, связанных с мероприятиями по преобразованию Организации. Согласно сложившейся практике, средства по Программе технического сотрудничества (раздел 15), капитальным расходам (раздел 17) и расходам на обеспечение безопасности (раздел 18) указываются как израсходованные полностью, а любые неизрасходованные остатки средств будут перенесены на следующий двухгодичный период.

13. В таблице 2 представлен обзор исполнения бюджета для раздела 17 (Капитальные расходы). Имеющиеся в наличии в текущем двухгодичном периоде средства состоят из 26,4 млн. долл. США, выделенных в рамках чистых ассигнований, и 14,8 млн. долл. США, перенесенных из предыдущего двухгодичного периода. Прогнозируемые расходы в 2012-2013 годах составляют 39,6 млн. долл. США (из которых 28,3 млн. долл. США были учтены на счетах по состоянию на конец августа 2013 года), что приводит к прогнозируемому переносу средств на 2014-2015 годы в объеме 1,6 млн. долл. США.

**Таблица 2: Раздел 17 (Капитальные расходы) – исполнение бюджета в 2012-2013 годах**

|                                                                                                  | млн. долл. США |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Чистые ассигнования в 2012-2013 годах (CL 145/3)                                                 | 26,4           |
| Средства, перенесенные на Счет капитальных расходов, для освоения в 2012-2013 годах (C 2013/5 A) | 14,8           |
| Общий объем имеющихся ресурсов в 2012-2013 годах                                                 | 41,2           |
| Прогнозируемые расходы по бюджетному курсу                                                       | 39,6           |
| Прогнозируемый перенос на счет капитальных расходов для освоения в 2014-2015 годах               | 1,6            |

14. По разделу 18 (Расходы на обеспечение безопасности) прогнозируется остаток средств в 0,5 млн. долл. США, который будет перенесен на 2014-2015 годы по статье Фонда расходов на обеспечение безопасности. Остаток средств объясняется более низким по сравнению с заложенным в бюджет показателем расходов Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам охраны и безопасности в части, касающейся предусмотренной в бюджете доли расходов ФАО.

15. На основе прогнозируемого исполнения бюджета с учетом чистых ассигнований на 2012-2013 годы и в соответствии с Финансовым правилом 4.5b) Комитету предлагается санкционировать предполагаемые перераспределения средств между разделами бюджета, а именно перевод средств в разделы 1, 8, 9 и 11, в дополнение к переводу средств, ранее санкционированному для разделов 7 и 13, из разделов бюджета 1-12, как показано в графе g) таблицы 1.

16. Кроме того, следует учесть, что бюджетная отчетность на конец двухгодичного периода готовится на основании обменного курса доллара США к евро, который в ПРБ на 2012-2013 годы установлен на уровне 1,36 долл. США за 1 евро (бюджетный курс). Секретариат внимательно следит за ситуацией, но, если итоговая средняя процентная доля расходов в евро будет существенно отличаться от прогнозируемой, возможны некоторые изменения.

17. Итоговый доклад об исполнении бюджета 2012-2013 годов будет представлен Финансовому комитету на его сессии в мае 2014 года.

### Осуществление ПНД и расходы

18. В таблице 3 представлены механизмы отчетности руководящих органов по 22 незавершенным мероприятиям ПНД, осуществляемым в настоящее время. Данный раздел содержит информацию о мероприятиях 3.55 и 5.57 и обновленную информацию по расходам на ПНД в 2013 году (таблица 4).

**Таблица 3: Механизмы отчетности по мероприятиям ПНД**

| Мероприятие ПНД |                                                                                                           | Руководящий орган                                                       | Механизмы отчетности                                                                                                                                                                       |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.18            | Совет дает Конференции рекомендации в отношении уровня бюджета                                            | Совет                                                                   | За указанные мероприятия несут ответственность члены, и отчет руководства не предусматривается.                                                                                            |
| 2.100, с        | Разработка необходимых квалификационных требований к кандидатам на пост Генерального директора            | Совет                                                                   |                                                                                                                                                                                            |
| 4.4             | Изменения в размере и членском составе Совета                                                             | Совет                                                                   |                                                                                                                                                                                            |
| 3.103           | Рассмотрение итогов реорганизации для внесения дополнительных усовершенствований                          | Конференция                                                             | Устный доклад по обновлениям представлен директором группы по управлению ПНД на 38-й сессии Конференции; дальнейшая отчетность не предусматривается.                                       |
| 7.19            | Изменения модели Службы письменного перевода                                                              | Конференция                                                             |                                                                                                                                                                                            |
| 4.1             | Совет осуществляет мониторинг выполнения ПНД                                                              | Конференция                                                             |                                                                                                                                                                                            |
| 3.36а           | Назначение омбудсмана                                                                                     | Конференция                                                             |                                                                                                                                                                                            |
| 2.83            | Проведение раз в шесть лет независимой проверки осуществления функции оценки                              | Комитет по программе                                                    | Запланировано на 2016 год; в 2013-2014 годах отчет Комитета по программе не предусматривается.                                                                                             |
| 3.88            | Введение контрольных показателей и системы отчетности по результатам для ДО                               | Совместное совещание Комитета по программе и Финансового комитета       | <i>Доклад о структуре и функционировании сети децентрализованных подразделений<sup>9</sup> и Доклад об осуществлении программы на 2012-2013 годы</i> (Совместное совещание, май 2014 года) |
| 2.74            | Оценка эффективности реформ управления с проведением независимого обзора в качестве вклада в этот процесс | Совместное совещание Комитета по программе и Финансового комитета/Совет | <i>Порядок проведения независимого обзора эффективности реформ управления<sup>10</sup></i>                                                                                                 |
| 7.2             | Новая модель планирования и составления бюджета                                                           | Финансовый комитет                                                      | <i>Корректировка Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы<sup>11</sup></i>                                                                                                             |
| 3.32            | Изменение организационной культуры                                                                        | Совместное совещание Комитета по программе и Финансового комитета       | <i>Корректировка Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы<sup>11</sup>, Доклад об осуществлении программы на 2012-2013 годы</i> (Совместное совещание, май 2014 года)                  |

<sup>9</sup> JM 2012.2/3.

<sup>10</sup> CL 148/10.

<sup>11</sup> CL 148/3.

| Мероприятие ПНД |                                                                                                    | Руководящий орган                                                 | Механизмы отчетности                                                                                                                            |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.109           | Партнерские связи с гражданским обществом и частным сектором                                       | Совместное совещание Комитета по программе и Финансового комитета | <i>Ежегодный доклад о партнерских связях (Совместное совещание, май 2014 года)</i>                                                              |
| 3.42            | Внедрение версии Ogcse, адаптированной к потребностям представителей ФАО на местах                 | Финансовый комитет                                                | <i>Доклад о ходе внедрения Глобальной системы управления ресурсами<sup>12</sup></i>                                                             |
| 7.24            | Внедрение МСУГС                                                                                    | Финансовый комитет                                                |                                                                                                                                                 |
| 7.22            | Полный пересмотр "Руководства ФАО"                                                                 | Финансовый комитет                                                |                                                                                                                                                 |
| 3.66            | Пересмотр квалификационных требований к РП/ПГД, субрегиональным координаторам и представителям ФАО | Финансовый комитет                                                | <i>Доклад о ходе осуществления Стратегической рамочной программы и плана действий в области людских ресурсов на 2012-2013 годы<sup>13</sup></i> |
| 3.61            | Основанная на стимулах политика кадровой ротации                                                   | Финансовый комитет                                                |                                                                                                                                                 |
| 3.71            | Введение двойной градации должностей С-5/Д-1 и Д-1/Д-2                                             | Финансовый комитет                                                |                                                                                                                                                 |
| 3.54            | Внедрение системы управления общеорганизационными рисками в полном объеме                          | Финансовый комитет                                                | <i>Механизм подотчетности и внутреннего контроля<sup>14</sup></i>                                                                               |
| 3.55            | Включение в бюджет ассигнований на публикацию технических материалов                               | Финансовый комитет                                                | <i>Перераспределение ассигнований между программами и разделами бюджета в двухгодичном периоде 2012-2013 годов<sup>15</sup></i>                 |
| 3.57            | Разработка отдельных зеркальных сайтов на арабском и китайском языках                              | Финансовый комитет                                                |                                                                                                                                                 |

*Мероприятие ПНД 3.55: Включение в бюджет ассигнований на публикацию технических материалов на всех языках ФАО*

19. В соответствии с решением членов о придании статуса "отложенного" мероприятию ПНД 3.55 с тем, чтобы можно было предпринимать дальнейшую деятельность по расширению объема технических информационных материалов, переведенных на различные языки, в распоряжении Управления общеорганизационных коммуникаций (ОСС) был учрежден фонд в 250 млн. долл. США. Региональным отделениям было поручено представить существующие материалы, потребность в публикации которых на языках ФАО, отличных от языка оригинала, подтверждалась бы. Для окончательного отбора был представлен 31 материал, финансирование для 23 материалов было одобрено (арабский язык: 3, китайский: 2, французский: 7, русский: 7, испанский: 4; один материал получил финансирование для перевода более чем на один язык).

20. Принимая ассигнования, подразделения – разработчики документа обязывались использовать весь выделенный объем средств для перевода и/или редакционной подготовки материала на выбранном языке (языках), а также гарантировали выполнение всех последующих этапов публикации, чтобы обеспечить распространение конечного продукта онлайн и/или в печатном виде.

<sup>12</sup> FC 151/13.

<sup>13</sup> FC 151/11.

<sup>14</sup> FC 151/20.

<sup>15</sup> FC 151/7.

*Мероприятие ПНД 3.57: Разработка отдельных зеркальных сайтов на арабском и китайском языках для веб-сайта ФАО.*

21. Следуя рекомендациям членов о необходимости проведения дополнительной работы, Организация изучает различные варианты использования систем автоматизированного перевода и их применения в организационной среде. Задача заключается во внедрении онлайн-системы автоматизированного перевода (основанной на машинном переводе на базе статистических алгоритмов), которая обеспечит перевод веб-страниц по запросу. Для получения пользовательских отзывов система будет протестирована в сети Интранет ФАО и в случае удовлетворительных результатов будет внедрена в качестве стандартной функции на веб-сайт ФАО [www.fao.org](http://www.fao.org).

*Расходы по ПНД на 2013 год*

22. В Итоговом докладе руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО<sup>16</sup> упоминается, что бюджет НПД на двухгодичный период 2012-2013 годов объемом в 50,72 млн. долл. США (в валовой сумме) состоит из 49,69 млн. долл. США начисленных взносов и 1,03 млн. долл. США, перенесенных из бюджета на двухгодичный период 2010-2011 годов.

23. Далее в докладе упоминается, что план расходов на 2013 год составлял 27,64 млн. долл. США и определялся исходя из располагаемого остатка, обусловленного тем, что фактические расходы в 2012 году составили 23,08 млн. долл. США. После публикации доклада последняя цифра была уменьшена на 0,1 млн. долл. США, составив 22,98 млн. долл. США, и план расходов на 2013 год был соответствующим образом скорректирован, составив 27,74 млн. долл. США, распределенных между различными проектами ПНД, как показано в таблице 4.

24. Расходы по ПНД и обязательства по состоянию на конец августа составляют две трети от бюджета на 2013 год и в сумме равняются 16,38 млн. долл. США (или 59% от всех расходов по плану ПНД на 2013 год). Таким образом, остаток средств, которые необходимо израсходовать до конца 2013 года, составил 11,36 млн. долл. США, как показано в таблице 4. Существуют планы по полному расходованию остатков по каждому проекту ПНД, которое внимательно контролируется Управлением стратегии, планирования и управления ресурсами.

---

<sup>16</sup> C2013/26, пункты 111-119.

**Таблица 4: План расходов по ПНД на 2013 год и фактические расходы по состоянию на 31 августа 2013 года (млн. долл. США)**

| Проект ПНД                                                                                        | Бюджет на 2013 год | Расходы и обязательства на конец августа | Остаток      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------|--------------|
| Проект 1. Реформа руководящих органов                                                             | 1,38               | 0,806                                    | 0,575        |
| Проект 2. Аудит                                                                                   | 0,18               | 0,134                                    | 0,046        |
| Проект 3. Оценка                                                                                  | 1,01               | 0,947                                    | 0,058        |
| Проект 4. Вопросы этики                                                                           | 0,57               | 0,354                                    | 0,216        |
| Проект 5. Реформа планирования, бюджетного процесса и ОРУ                                         | 1,25               | 0,629                                    | 0,621        |
| Проект 6. Публикация материалов на всех языках Организации                                        | 0,45               | 0,153                                    | 0,297        |
| Проект 7. Мобилизация ресурсов и управление ими                                                   | 0,76               | 0,537                                    | 0,222        |
| Проект 12. Партнерские отношения                                                                  | 2,41               | 0,874                                    | 1,536        |
| Проект 13. Закупки                                                                                | 2,08               | 1,278                                    | 0,797        |
| Проект 14. Служебные поездки                                                                      | 0,17               | 0,063                                    | 0,109        |
| Проект 15. Письменный перевод и типографские работы                                               | 0,09               | 0,09                                     | 0,000        |
| Проект 16. Делопроизводство                                                                       | 0,57               | 0,529                                    | 0,044        |
| Проект 17. Модель административного обслуживания и "Руководство ФАО по административным вопросам" | 1,60               | 0,847                                    | 0,753        |
| Проект 19. Улучшение возможностей связи с ДО                                                      | 2,54               | 1,044                                    | 1,496        |
| Проект 20. Oracle версии R12                                                                      | 0,60               | 0,238                                    | 0,362        |
| Проект 21. Прочие мероприятия в области ИТ                                                        | 0,80               | 0,583                                    | 0,215        |
| Проект 22. Управление общеорганизационными рисками                                                | 0,48               | 0,333                                    | 0,142        |
| Проект 23. Изменение организационной культуры                                                     | 1,50               | 0,359                                    | 1,141        |
| Проект 24. ПЕМС                                                                                   | 0,70               | 0,384                                    | 0,316        |
| Проект 25. Система квалификационных требований                                                    | 2,76               | 1,772                                    | 0,989        |
| Проект 26. Мобильность                                                                            | 1,45               | 1,4                                      | 0,050        |
| Проект 27. Прочие мероприятия в области людских ресурсов                                          | 3,13               | 1,945                                    | 1,187        |
| Проект 28. Группа по управлению программой ПНД                                                    | 0,94               | 0,77                                     | 0,167        |
| Проект 29. Вопросы коммуникации в рамках деятельности по реализации ПНД                           | 0,33               | 0,315                                    | 0,016        |
| <b>Итого по ПНД</b>                                                                               | <b>27,74</b>       | <b>16,38</b>                             | <b>11,36</b> |